

University of Windsor

## Scholarship at UWindsor

---

Le Rempart (Windsor)

Southwestern Ontario Digital Archive

---

1988-9

**Le Rempart: Vol. 22: no 35 (1988: septembre 7) à Vol. 22: no 38  
(1988: septembre 28)**

Les Publications des Grands Lacs

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/lerempartwindsor>

---

Quatre activités majeures sous peu

# La francophonie se manifeste

(DJ) Les individus cherchant un peu de divertissement en français auront un choix intéressant sous peu, grâce à une variété d'événements qui commenceront dès la fin de semaine prochaine.

Précisément, quatre événements majeurs auront lieu bientôt, soit le premier Carrefour Commercial Francophone, Le Salon du Livre, Le Festival de la Moisson et le Trentième anniversaire de la Caisse Populaire de Tecumseh.

Premièrement, le Carrefour Commercial Francophone aura lieu du vendredi 30 septembre au 2 octobre. Ce projet est une initiative du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essx/Kent.

Le Carrefour, qui est coordonné par Mme Juliette St-Pierre, aura lieu au Centre Canadien-Français. Des représentants d'environ 30 entreprises offrant leurs services ou leurs produits en français y seront afin de les faire connaître.

La plupart d'entre eux feront également des tirages gratuits tout au long de la fin de semaine. Aussi, le poste radio-phonique français CBEF sera sur les lieux le samedi pour diffuser en direct l'émission Samedi de Flaner avec l'annonceur M. Robbert Fortin, la réalisatrice Paulette Richer et le technicien Philippe Coyne.

Le Carrefour promet d'être une exposition très intéressante et très utile pour tous les francophones de la région," a commenté Mme St-Pierre.

Le Salon du Livre, une tournée annuelle d'exposition de littérature, de jeux et de films français parrainée par l'Association canadienne d'éducation de langue française aura lieu dans le gymnase de l'école secondaire L'Essor du 30 octobre au 2 novembre.

Mme Jeanne Mongenais, coordonnatrice locale de l'exposition, explique qu'il y aura en plus d'une immense sélection de livres et de jeux, des écrivains francophones Yves Robert, Michel Roy et Céline Cyr, en plus de Mme Claudette

Jaiko du Conseil des Arts du Canada.

Les Salons du Livre de l'ACELF à contenu exclusivement canadien-français, sont devenus au fil des ans un vaste programme de coopération qui regroupe près de 100 maisons d'éditions, des représentants scolaires, des associations francophones, etc.

Depuis leur création, les Salons du Livre visent la promotion de la culture canadienne-française, permettant l'intégration du livre franco-canadien non seulement dans les bibliothèques publiques et scolaires mais aussi dans les

foyers. Cette année, plus de 30,000 volumes seront mis en vente auprès du grand public.

Une gamme d'activités auront lieu dans le cadre de l'exposition locale tel que des films, la présence des artistes-hôtes et un concours de dessin pour les écoliers locaux, a ajouté Mme Mongenais.

Le Salon du Livre est offert en collaboration avec le Centre Culturel Tournesol, l'ACFO, divers conseils scolaires et la Librairie du Sud-Ouest.

Dans le comté, à Pointe-aux-Roches, le Festival de la Moisson se déroule cette année du

4 novembre au 12 novembre, parrainé par le Centre Culturel St.Cyr qui célébra son 15ième anniversaire pendant la fête.

Le chansonnier reconnu Georges Hamel y sera pour divertir la foule. Et M. Bernard Grandmaitre, ministre délégué aux affaires francophones, sera le conférencier-hôte du Festival.

Il y aura comme toujours la soirée des Laboureurs, des banquets, un spectacle de la jeunesse en vedette, un tournoi de cartes, et beaucoup d'autres choses à fait savoir la présidente du comité organisateur,

Mme Ursule Leboeuf.

Cette année, marque la onzième édition pour le Festival.

Finalement, la Caisse Populaire de Tecumseh fêtera son trentième anniversaire. Pour marquer l'occasion, il y aura un vin et fromage à la salle Golden Age à Tecumseh, le 21 octobre. Un tirage est organisé pour les sociétaires de la caisse avec des prix de \$500., \$300., et \$200.

L'anniversaire de la caisse se fêtera dans le cadre de la semaine des Caisses Populaires de l'Ontario.

Centraide Windsor/Essex

## La campagne 1988 est lancée

(Comm.) Centraide aura besoin de \$6,670,000 cette année pour soutenir la centaine de services qu'offrent les diverses agences qui y sont affiliées, ont annoncé MM. Phil Jacob, président de la campagne et Mike Watters, président-sortant du Conseil d'administration de Centraide.

Le montant visé n'est que de 3% de plus que les \$6,474,545. engagés l'an dernier. Cependant, a expliqué M. Watters, les agences pourront quand même augmenter leurs services dans les domaines où les besoins sont les plus critiques, car certaines d'entre elles recevront davantage d'octrois de sources gouvernementales.

Il est quand même important que l'objectif soit atteint pour renflouer le fonds de contingence dans lequel il a fallu piger les deux dernières années où l'objectif n'avait pas été atteint, afin de maintenir quand même le niveau des services.

M. Jacob est confiant à cet égard. Le recrutement et l'entraînement des bénévoles a déjà de l'avance sur les années passées, a-t-il indiqué, et de plus, la sollicitation en avance de la campagne chez les compagnies qui donne le train d'aller à la campagne ainsi que le programme "Leaders of the

way" que dirige M. Moe Closs, président de Chrysler Canada, suscite des réponses très favorables.

M. Jacob anticipait donc pouvoir annoncer que la campagne était déjà bien démarrée aux cérémonies de lancement

tenues hier (le mardi 27, alors que nous étions sous presse: voir notre prochaine édition) à la salle Ciciario.

Dans l'esprit des Jeux olympiques, le lancement était précédé par une course "Go

for the Gold" à laquelle participaient une trentaine d'équipes comprenant des représentants des agences des corporations-parrains.

La campagne durera sept semaines.

### ALPHANA en péril? ...p. 3

### Vous et Votre Argent ...p. 4

### La technologie au service de l'orientation scolaire ...p. 5

### Classements Sportifs ... pp. 8, 9



# ON PARLE D'EUX

Le gagnant du tirage mensuel 50/50 du Club St-Jean-Baptiste de Tecumseh fut M.

Doug Fisher qui a remporté une somme de \$200. Le vendeur fut M. André Trépanier. Le pro-

chain tirage aura lieu le 28 septembre.

M. et Mme Joseph et Denise Benoit, des artistes reconnus du groupe musical AWI, sont fiers d'annoncer l'arrivée de

leur second enfant, Sophie Céleste, née le 14 août, une petite sœur pour Simon.

## INDEX des SERVICES en FRANCAIS

### AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch Tecumseh, Windsor, 948-8171; 734-6369

Rénauld Paquin, Remo Valente Real Estate Ltd., 2525 promenade Roseville Garden, Suite 200, 944-1234, 735-2552

### APPAREILS ELECTRONIQUES

(Voir "Stéréo, télévisions, VCR, etc.)

### ARTISANAT

Le trésor de laine, Mme Irène Roy, 12325 ch Tecumseh Tecumseh, 735-1235

### ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch Malden, Windsor, 966-6112

La Mutuelle d'Omaha, M. Marc Maurice Simard, 880 Ouellette, Pièce 205, Windsor, 255-1707

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire 7651 est, ch Tecumseh, 974-9177

The Co-Operators, M. Luc Mailloux, C.P. 9 Emeryville (Puce) Bur: 727-3855 ou 727-6479; Rés: 979-8581

### AUTOMOBILES-PIECES

A&L Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, route 2 angle ch Comber (77), 1-800-265-2128 comté, 798-3525 Windsor.

### AUTOMOBILES-REPARATIONS ET DEBOSSAGE

Emeryville Collision Inc. M. Serge Labonté Hwy 2, Emeryville 727-3486

### COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée), Windsor, 253-6326

### COSMETIQUES ET SOINS DE BEAUTE

Produits "Mary Kay" Mme Louise Klimczak 5135 Colbourne, Windsor, 944-0802

### DEPANNEUR

Pour vos soirées sociales, vos casse-croûte et les items qu'il vous faut entre vos visites au supermarché

#### The Party Stop

Fournisseur de chips et POP SHOPPE  
6525 est, rue Wyandotte  
948-3325

Mme Rose D'Aodst, propriétaire

### DISTRIBUTEURS

Phillip et Val McGraw, (distributeurs indépendants Shaklee), 501C-1170 ch Lauzon, Windsor, 945-8434

### ELECTRICIENS

Roy Electric, Richard Roy, M. Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

### EQUIPEMENT DE BUREAU

FAF Business Machines, M. et Mme Mike et Marcella Skrobar, 5739 est, ch Tecumseh, Windsor, 945-0555

### FLEURISTE

Flowers by André, André Beauchamp, 7626 ch Tecumseh E. (Pickwick Plaza) 944-1058 (après les heures d'ouverture: 974-6698)

### IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan  
Route 42, Tecumseh, 735-4121

Imprimerie Tribune, Lucien Lacasse,  
13021 est, ch Tecumseh, Tecumseh, 735-3202

### INSTITUTIONS FINANCIERES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée  
C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire Tecumseh Ltée  
1120 L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

Suite p. 9



Le Club de l'âge d'or Jean-Paul II de Windsor a présenté un chèque de \$100. au Club de l'âge d'or Le Foyer de Pointe-

aux-Roches pour aider à financer le coût de rénovation de leur salle récréative.

Le Club de Windsor a voulu faire cette contribution en reconnaissance de la collaboration entre leur deux associations, surtout en rapport avec les voyages offerts par le Club Jean-Paul II.

Dans la photo, on reconnaît de g à d, M. Arthur Beaulne, organisateur des voyages pour le club de Windsor, Mme Aldéa Cormier, présidente du Club Le Foyer, qui reçoit le chèque du président du club de Windsor, M. Emile Lamarche.

La présentation a eu lieu au cours d'un souper qui a eu lieu à Pointe-aux-Roches et auquel assistaient une cinquantaine de membres de Windsor.

## MELODIES Marion

Un service de disc-jockey bilingue qui offre une vaste sélection de musique de choix en français et en anglais et des systèmes d'éclairages clignotant sur demande.



10% de rabais pour ceux qui retiennent nos services avant le 30 octobre pour un événement de 1988.

Louis Marion 258-6900, 258-6919

Venez jouer au

# \$ BINGO \$

tout en appuyant  
des organismes francophones

Vendredi 30 septembre - 15h30 Share the Wealth, 19h30 Bingo régulier, 22h Midnight Madness  
Salle Can-Am, 576 ave Ouellette  
Parrainé par: Le Club Alouette

Samedi 8 octobre, 18h  
Salle Rose-City Bingo, 671 est, rue Wyandotte  
Parrainé par: L'Association Francophones des Sports et Loisirs Windsor-Essex

Mardi 18 octobre - 18h30  
Salle Rose City Bingo, 671 est, rue Wyandotte  
Parrainé par: Le Club Richelleu Windsor

BONNE CHANCE!

### Décès

M. Paul Émile Benoit est décédé à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Yvette [Grenier] et le père de Claude (époux de Irène) de Chelmsford, Donald de Sudbury, Jacques, (époux de Josée), Holland, Léo (époux de Linda), tous de Windsor, Mme Paul Gadoury [Gertrude] de Hamilton, Mme Paul Hétu [Rose-Aimée] de Chelmsford, Bertha de Mississauga, Mme Earl Berlinghoff [Claudette] de Sault-Ste-Marie, Mme Diane Weatherbee de Nouvelle-Écosse, Mme Pierre Gadoury [Georgette] de Windsor, Mme Paul Higgins [Micheline] de Whitby, Mme George Rizok [Madeline] de Windsor et Mme James Boyle [Suzanne] de Hamilton. Il était le beau-père de Nicole Spink, Mme Phillip Rivard [Janette], Mme Grant Beneteau [Muriel], M. Paul Grenier, et M. Richard Grenier tous de Windsor.

M. Benoit avait 57 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. Il était le frère de Mme Amillienne Thérien et de Claire Gadoury de Ramore. Il était également un membre actif du club de l'âge d'or Jean-Paul II de Windsor.



# Le projet ALPHANA en danger

(DJ) Le conseil administratif du programme ALPHANA se sent très frustré, car d'après lui, ils n'ont pas assez d'argent du gouvernement afin de mettre sur pied un service qui pourrait améliorer la vie de plusieurs francophones dans

cette région.

Le projet ALPHANA vise à combattre l'analphabétisation (l'incapacité de lire, d'écrire ou de calculer assez bien pour la vie courante) parmi les francophones de la région de Windsor

et du comté d'Essex, et est parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario, Windsor/Essex/Kent.

On se souvient qu'en janvier dernier, deux chercheurs de l'ACFO, Mlle Lise Ratté et M. Jacques Parent, entrepre-

naient une étude afin d'identifier si il y avait un besoin pour établir un centre d'alphabétisation dans la région.

Leur étude comprenait une étude du milieu, c'est-à-dire un genre de profil de la communauté francophone locale examinant le niveau d'instruction, les genres de profession, l'âge moyen et la fréquentation scolaire. Le contrat pour cette étude est maintenant échu.

L'étude a définitivement identifié un besoin pour un tel centre, a fait savoir M. André Fournier, président du conseil administratif. "Nous ne pouvons pas minimiser l'importance de ce projet," croit-il.

Mais pour continuer le projet le conseil a besoin d'assez d'argent pour développer un centre d'alphabétisation de qualité. Voilà où débute la frustration et l'inquiétude du conseil.

D'après un communiqué de presse de la part du Ministère de la formation professionnelle reçu par LE REMPART, le projet ALPHANA devra recevoir une somme de \$39,300 pour son budget annuel.

Présentement, le conseil n'a pas encore reçu aucun argent de ce ministère. Mais même s'il reçoit la somme indiquée ce n'est pas du tout suffisant pour couvrir les dépenses liées à l'établissement d'un centre, selon le président.

En plus d'assurer la rémunération d'un personnel spécialisé, il y a des coûts de loyer, de matériel, de formation, de communication, de publicité, etc. explique-t-il.

"Ce montant qu'il nous offre est comparable à celui alloué

l'an dernier pour entreprendre l'étude," poursuit M. Fournier. "L'établissement et la mise en oeuvre d'un centre est beaucoup plus complexe et coûteux que le travail préliminaire d'identification," a-t-il ajouté. "Nous avons réellement besoin du double de ce qu'il nous offre."

"Le programme est définitivement en danger. Nous ne comprenons pas pourquoi il n'offre pas une somme proportionnelle au coût total," a-t-il mentionné.

Si M. Fournier et la dizaine d'autres membres du conseil ne réussissent pas à convaincre le gouvernement de hausser leur allocation, ils iront à certaines corporations qui emploient un grand nombre de francophones et à des organismes tels que Centraide.

Le conseil est convaincu de l'importance de persévérer dans son travail. Car d'après les statistiques, les francophones sont nettement défavorisés dans le domaine de l'alphabétisation. Parmi les statistiques les plus notables, mentionnons le fait qu'il y a proportionnellement deux fois plus d'analphabètes francophones que d'analphabètes anglophones dans la province de l'Ontario.

"Les analphabètes sont des handicapés dans notre monde de hautes technologies, d'ordinateurs, et de machines," rappelle M. Fournier.

Tous ceux désirant de plus amples renseignements sur le projet ou qui veulent aider peuvent contacter l'ACFO au 948-9322. Les responsables se feront un plaisir de fournir d'autres informations.

## Le ministre Sorbora à Windsor



Le ministre ontarien du travail, l'honorable Greg Sorbora, était à Windsor la semaine dernière afin de renseigner employeurs et employés au sujet des nouvelles lois sur les matériaux dangereux en lieu de travail. Ces lois, qui entrent en vigueur à la fin d'octobre, visent en particulier l'étiquetage des contenants de tels matériaux, les feuilles de renseignements qui doivent être

disponibles en conjonction avec leur entreposage et leur utilisation, et l'entraînement des employés concernés.

Le ministre est également responsable de la situation de la femme et à l'occasion de son passage à Windsor, Mme Sandra Manzig, qui vient juste de terminer un mandat au Conseil consultatif de la femme, a tenu une réception pour donner l'occasion au ministre et à des

représentants de la francophonie locale de se rencontrer. Malheureusement, les francophones qui ont répondu à l'invitation n'étaient pas nombreux.

Notre photo fait voir, dans l'ordre habituel, Mme Manzig, le ministre, et Mme Lucienne Bushnell, coordonnatrice locale du programme SOS-Femmes.

## La ligue de ballon-balai reprend après une année d'interruption

Le président de la ligue de ballon-balai de l'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor/Essex est content que les francophones pourront jouir de ce sport cette année.

Comme on se souvient, l'année passée, M. Cyrenne n'avait pas pu trouver un arena pouvant accommoder la ligue, quand celui à St-Clair-Beach a été vendu à un manufacturier de pièces automobiles qui l'a transformé en entrepôt.

La ligue de ballon-balai a été fondée en 1971 et avait toujours joué à St-Clair-Beach. "Beaucoup de gars étaient déçus de ne pas pouvoir jouer l'année passée," a dit le président. Mais ils sont contents cette année que la ligue est en marche.

Comme le répètent plusieurs autres citoyens de la ville, M. Cyrenne croit que la ville devrait investir dans d'autres

centres récréatifs. Cette saison, la ligue jouera à l'arena de Windsor au centre-ville, mais M. Cyrenne espère trouver un autre endroit l'année prochaine.

Le recrutement de joueurs est présentement en marche. On espère former 4 équipes de jeunes (6-14ans) et 4 équipes d'adultes.

La première pratique a eu

lieu dimanche passé pour les adultes. Une trentaine de joueurs ont saisi l'opportunité de se remettre en "brantle".

Tous ceux intéressés à devenir membre de la ligue peuvent contacter M. Cyrenne au 252-4239, M. Norman Pelchat au 256-9453, M. Roger Labonté au 948-5425 ou M. Donald Piché au 255-9486.

## Calendrier des événements

**MERCREDI 28 SEPTEMBRE**

20h

Réunion de la zone du Sud-Ouest FFCF

Sous-sol de l'Église Immaculée-Conception- Windsor

Tous les membres sont invités

Informations: Gabrielle Sylvestre: 728-2420; Thérèse Hamel: 253-6677

**SAMEDI ET DIMANCHE 15 ET 16 OCTOBRE**

**SAMEDI:** 10h à 21h; **dimanche** 10h à 15h

Septième biennal annuel de la paroisse St-Jérôme [marché aux puces, artisanat, pâtisseries, jeux, casse-croûte]

A la salle paroissiale

Information: Mme Juliette Mallet: 735-0371

## ÉCHEC AU CRIME

### Le crime de la semaine

Cette semaine, Échec au crime demande l'aide du public afin d'identifier l'auteur d'un vol qui a eu lieu dans les 800 du boulevard Ford.

Le vendredi, 26 août, 1988, vers 17h20, la propriétaire de la résidence retournait de son travail quand elle a découvert des signes que quelqu'un était entré de force dans sa maison.

Elle a ensuite découvert que sa maison avait été saccagée et qu'un montant de la bijouterie d'une valeur de \$15,000 ainsi que sa chaîne stéréo manquaient.

Échec au Crime offre des récompenses allant jusqu'à \$1,000, pour des renseignements menant à une arrestation dans ce cas ou dans n'importe quel autre. Le numéro à composer est le 258-8477 [ou 1-800-265-7500 sans frais], dans le comté.

Les informateurs n'ont pas à se nommer ni à témoigner en cour. Pour garantir son anonymité, on donne un numéro de code à l'informateur qui servira à l'identifier s'il a à communiquer avec la police ou pour lui remettre une récompense le cas échéant.

Le coordonnateur d'Échec au Crime est le détective Bill Stephens. Le programme Échec au Crime est administré par un conseil de citoyens qui prélève les argentés pour les récompenses par des dons déductibles pour fins d'impôts à: Échec au crime, C.P.60, Windsor, Ontario. N9A 6J5.



## Libre-échange: le point de vue d'une femme

Par l'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de la condition féminine  
Adapté par LE REMPART.

La plupart des Canadiennes conviendraient que leur vie a beaucoup changé par rapport à celle de leurs mères ou de leurs grands-mères.

De toute évidence, les femmes sont au centre de la vie économique au Canada, et tout changement majeur d'ordre économique doit tenir compte des femmes telles qu'elles sont ou telles qu'elles aimeraient se voir, au lieu de tenir compte de ces dernières telles qu'elles étaient dans le passé.

Selon moi, voilà le plus grand avantage de l'Accord de libre-échange avec les États-Unis. Les possibilités accrues qu'assurera une sécurité d'accès au vaste marché américain permettront aux Canadiennes de poursuivre leur épanouissement personnel et collectif dans une économie dynamique et en pleine expansion. Plutôt que de devoir se battre pour une plus grosse part d'un très petit gâteau, les femmes pourront obtenir une juste part d'un plus gros gâteau.

Et il ne fait aucun doute que le gâteau sera plus gros!

Le Canada a voulu établir une relation de libre-échange avec les États-Unis pour des raisons manifestement positives: de plus grandes et de meilleures opportunités d'emplois; et des investissements et une croissance économique provenant d'une sécurité d'accès au vaste marché américain. Une deuxième raison pour laquelle nous avons voulu cet accord est l'existence toujours menaçante de tendances protectionnistes aux États-Unis; des tendances qui menacent nos emplois et qui minent la confiance dont ont besoin nos entreprises canadiennes pour grandir et accroître leurs affaires. Avec l'Accord de libre-échange, nous atteignons ces deux objectifs. Nous obtenons et la sécurité d'accès et un meilleur accès au marché américain tout en limitant la menace que peut po-

ser le protectionnisme américain.

(Le Canada cherche également à élargir ses marchés d'exportation et à limiter la menace grandissante du protectionnisme en travaillant au sein de la présente ronde des Négociations multilatérales sur le commerce dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce-Le GATT.)

Un autre avantage significatif de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis: non seulement le Canada sera plus fort du fait de l'abolition des barrières tarifaires entre les deux pays, mais l'efficacité et l'expérience qu'acquerra l'industrie canadienne la mettront en position de force par rapport à ses autres concurrents.

Il s'agit là d'un point important pour tous les Canadiens, et toutes les Canadiennes, car il permet de répondre à d'importantes questions: quel sera l'impact du libre-échange sur l'emploi? Si des emplois sont créés, comment et où seront-ils créés?

Presque toutes les études indépendantes réalisées au cours des six dernières années sont arrivées à la conclusion que le libre-échange résultera en une croissance de l'emploi. Il y aura des changements dans l'emploi pour un petit nombre d'hommes et de femmes - mais les changements d'emploi se font régulièrement dans le marché du travail d'aujourd'hui. De nos jours, les gens quittent des emplois et en trouvent de nouveaux à un rythme qui aurait surpris il y a vingt ans. Comme les gens ne restent déjà pas dans le même emploi, le libre-échange sera avantageux puisqu'il créera de meilleures possibilités d'emploi et en plus grand nombre.

Ces emplois seront meilleurs parce que le libre-échange donnera à nos entreprises canadiennes l'opportunité de se spécialiser et de concentrer sur ce qu'elles font de mieux. Nos entreprises seront plus solides et plus compétitives. Cela s'a-

vére important pour les femmes qui sont souvent cantonnées dans des emplois faiblement rémunérés, ou encore sont les premières mises à pied lorsqu'une entreprise traverse une période difficile. Les entreprises qui sont prospères créent des emplois sûrs et bien payés - et ça, ça demeure une bonne nouvelle pour toutes les Canadiennes.

La majorité des nouveaux emplois créés par le libre-échange se trouveront dans les branches de l'économie où les femmes dominent. Quarante-vingt-quatre pour cent des femmes qui font partie du marché du travail sont employées dans le secteur des services: immobilier, comptabilité, administration, informatique, architecture, droit, publicité et services connexes. Le libre-échange augmentera la demande pour ces services, et qui dit "demande plus grande" dit "emplois plus nombreux".

L'emploi augmentera également dans le secteur manufacturier.

J'ai souligné l'importance des femmes comme productrices au sein de l'économie canadienne, mais il ne faut pas oublier que les femmes sont également d'importantes consommatrices. Comme les tarifs douaniers gonflent artificiellement les prix des produits, les femmes peuvent s'attendre à économiser jusqu'à 20 ou 25 pour cent sur le prix d'articles comme les vêtements, les chaussures et la literie en situation de libre-échange.

Lorsque les prix sont plus bas, les consommateurs ont plus d'argent à dépenser, de quoi peut s'attendre à un regain de l'activité économique, lequel favorisera la création d'emplois, la mise sur pied de nouvelles entreprises, la venue de nouveaux produits et ainsi de suite.

C'est à dessein que j'ai traité uniquement de questions économiques, car l'Accord de libre-échange est un accord ÉCONOMIQUE. Malheureusement, l'opposition au libre-

échange concerne des sujets qui ne sont pas, n'ont jamais été et ne seront jamais touchés par l'Accord.

L'accord ne touche en RIEN les programmes sociaux comme les pensions de vieillesse, les prestations de maternité, l'assurance-chômage et les garderies. Le chapitre quatorze de l'Accord de libre-échange qui traite du dossier des services exclut de ce dernier les services donnés par le gouvernement. Ce que les détracteurs du libre-échange oublient de mentionner est bien la question d'où proviendront les fonds nécessaires à une future augmentation des services sociaux dont bénéficient les Canadiens sans la prospérité accrue qu'apporte un accord de libre-échange. Le libre-échange est un autre moyen de sauvegarder et d'enrichir notre système de sécurité sociale.

En ce qui concerne la culture, le Canada conserve le droit de protéger et de promouvoir sa culture et ses industries culturelles, à de très petites exceptions près. Nos maisons d'édition, nos producteurs de films et de vidéos, nos studios d'enregistrement sonore, nos radiotélédiffuseurs sont protégés, comme le sont la production, la vente et la distribution de leurs biens et services culturels.

Enfin, malgré les vives objections exprimées, nous ne

renonçons AUCUNEMENT à notre souveraineté nationale.

Les adversaires de l'Accord de libre-échange n'offrent aucune solution aux nombreuses femmes, notamment les immigrantes, qui se trouvent dans des ghettos d'emploi. Ils ne proposent aucun nouveau marché pour les produits et les services des petites entreprises du Canada, dont un nombre grandissant sont la propriété de femmes. Les détracteurs ne présentent pas d'idées vraisemblables qui expliquent d'où proviendront les nouveaux emplois créés au Canada dont la majorité seront occupés par des femmes; et, ils n'ont aucune stratégie réalisable à recommander pour permettre au Canada de rester compétitif sur les marchés mondiaux au cours des décennies à venir.

Nous nous trouvons à un carrefour critique dans notre histoire - à un carrefour où nous pouvons choisir la voie du statu quo ou celle d'un avenir rempli de promesses. Notre gouvernement est déterminé à faire en sorte que le Canada demeure une terre d'abondance, un pays où nous pouvons tous aspirer à nous dépasser... et réussir. Le libre-échange fait partie de cette avenir, et en particulier de l'avenir de toutes les Canadiennes qui bénéficieront des avantages qu'il procurera au Canada.



### Vous et votre argent

par André Comeau

#### REGIME PROVINCIAL D'ÉPARGNE-LOGEMENT

Le gouvernement de l'Ontario a augmenté nos impôts de deux façons cette année:

1) la taxe de vente est passée de 7% à 8%;

2) l'impôt provincial sur le revenu est passé de 50% à 51% de l'impôt fédéral.

L'augmentation de 1% dans chaque cas peut paraître minime mais en réalité nous verrons des sommes énormes dans les coffres du gouvernement. Il faut donc essayer d'utiliser les abris fiscaux (tax shelters) comme le REER, le REEE (régime enregistré d'épargne-éducation), pour protéger nos avoirs.

A partir de septembre 1989, ceux qui n'ont jamais été propriétaire de maison pourront bénéficier d'une remise d'impôt de 25% d'une contribution

maximale de \$2,000, par personne, à un régime d'épargne-logement. Ceci signifie une remise de \$500,00 (\$1,000, par couple).

Ce crédit sera réduit dans le cas de ceux dont le revenu net dépasse \$20,000,00 (\$40,000, par couple) et éliminé complètement pour ceux qui font \$40,000, (\$80,000, par couple).

Contrairement à l'ancien régime d'épargne-logement du gouvernement fédéral, les intérêts accumulés seront imposables. Il sera donc avantageux d'investir dans un plan qui produit des gains de capital. (Pas imposables jusqu'à concurrence de \$100,000, par personne).

Avis à ceux et celles qui rêvent de devenir propriétaires pour la première fois!

Vous êtes déjà abonné? Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!  
Passerlez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

#### COUPON D'ABONNEMENT

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

Nouveau

Renouvellement



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Editeur: JEAN MONGENAI  
Adjoint à la rédaction: DANIEL JANISSE  
Publicité nationale: CELINE VACHON  
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAI  
Atelier: CELINE VACHON  
JOHANNE GAGNON

la copie: 50¢  
abonnement: \$13.50/Canada,  
\$25/ailleurs

TELEPHONES: Général: 948-4139  
Rédaction: 948-4130

Enregistré comme courrier de deuxième classe Permis 02903.

\*Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.



Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.





# La technologie au service de l'orientation scolaire

(DJ) Afin de présenter un aperçu plus complet, stimulant et visuel de ce qu'elle est et de ce qu'elle peut offrir, l'université de Windsor mène actuellement un projet qui a le potentiel de changer la façon de laquelle un étudiant choisit une institution post-secondaire.

Le projet s'intitule "Info Window" et dépend de la technologie moderne pour réaliser son objectif. C'est un genre d'écran de télévision ou d'ordinateur sur lequel est présenté toute l'information se rapportant à l'Université: tous les cours académiques, la vie sur le campus, l'information sur les pré-requis, le logement, les programmes sportifs, les activités para-scolaires et une gamme d'autres détails.

Toute cette information est à portée de main d'un étudiant. L'information est offerte visuellement, sur vidéo. C'est beaucoup comme visionner un film ou la télévision, sauf que le sujet se rapporte directement à un domaine quelconque de l'université.

Présentement, deux "Info Window" sont installés dans des écoles secondaires du comté d'Essex, soit à l'école secondaire L'Essor et l'école secondaire de Kingsville. Les étudiants de ces écoles sont donc les premiers à être exposés à un tel outil de promotion.

À L'Essor, les élèves sont réellement fascinés par cette innovation, a expliqué le chef

d'orientation, M. Eugène Grondin, qui mentionne que depuis son introduction, les étudiants l'ont utilisée constamment.

"L'attrait préliminaire, c'est la nouveauté d'un tel projet," avoue-t-il. "C'est un genre de jouet au début, mais après quelque temps, l'élève vient à sérieusement utiliser le système pour découvrir diverses informations importantes à savoir s'il a l'intention de fréquenter l'université."

Avant, ce type de promotion se faisait par le biais de dépliants, de visites de conseillers d'orientation, et de session d'orientation.

Mais Steven Archambault, étudiant sénior à l'école secondaire L'Essor préfère beaucoup mieux utiliser le nouveau système. "C'est une très bonne idée, car ça fournit beaucoup d'information générale en plus de détails spécifiques sur les cours comme tel," a-t-il dit. En fait, ça souligne aussi les cours qu'un élève devra suivre pendant sa dernière année au secondaire pour être éligible à un programme quelconque, un aspect très pratique et très utile, ajoute-t-il.

"Ça facilite beaucoup le processus de recherche," ont mentionné Michelle Barrett et Nancy Bergeron, également étudiantes sénior à l'école. L'idéal, disent-elles, ce serait que toutes les institutions

post-secondaire offrent un tel système.

L'innovation est une création de IBM Computers. Toutes les universités qui étaient intéressées à ce projet ont dû soumettre une offre avec un programme détaillé décrivant leurs intentions et leurs idées en regard du projet, a expliqué le coordonnateur du projet à l'université, M. Joe Saso, qui est également directeur de liaison avec les écoles secondaires.

"C'est un autre véhicule avec lequel nous pouvons mettre plus de monde au courant de

notre université," a expliqué M. Saso. L'université ne cessera pas de produire de dépliants et d'envoyer ses cinq orienteurs dans les écoles secondaires de la province avec l'introduction de ce projet, car ils sont encore utiles, dit-il.

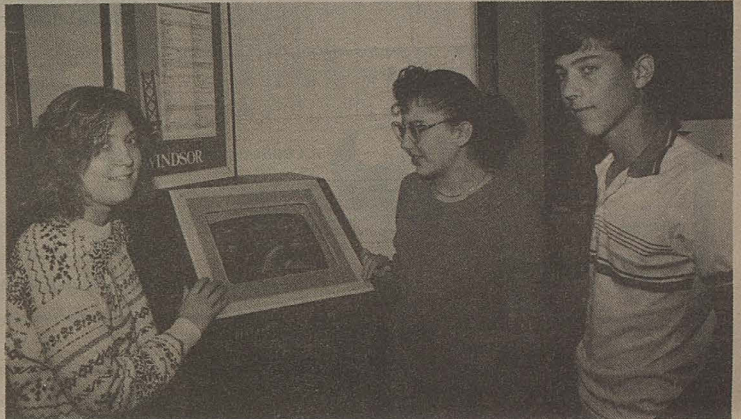
Pour le projet comme tel, le coordonnateur mentionne que la production vidéo était l'aspect le plus important et le plus coûteux.

Dans le secteur privé, le travail de production qui a été fait par l'université avec son

propre équipement coûterait entre \$100,000 et \$250,000. L'université l'a fait pour beaucoup moins que cela a-t-il indiqué.

Le "InfoWindow" est dans les deux écoles depuis quelques semaines. L'université fera une étude des impressions des étudiants pour connaître leurs sentiments.

Quand le système sera perfectionné, l'université espère le placer dans de nombreux locaux de Windsor jusqu'à Toronto.



Ces jours-ci, les étudiants de l'école secondaire L'Essor ont la chance d'utiliser une innovation de l'Université de Windsor, soit le "Info Window". Ce projet-pilote est un outil de promotion pour l'institution. On reconnaît dans la photo, de g à d, Nancy Bergeron, Michelle Barrett et Steven Archambault.



## BIENVENUE



### au Carrefour Commercial Francophone

Des représentants de nombreuses entreprises vous attendent pour vous faire connaître, en français, leurs produits et leurs services

Entrée libre

- expositions
- rafraîchissements
- Casse-croûte
- garderie gratuite pour les tout-petits (avec visites de personnages d'émissions de télévision pour enfants)
- tirages gratuits à de nombreux kiosques
- tirage 50-50

au

Centre Canadien-français  
2418 Avenue Central  
Windsor, Ontario

le vendredi 30 septembre: 18h à 22h  
le samedi premier octobre: 9h à 18h  
le dimanche 2 octobre: midi à 17h

Le Carrefour Commercial Francophone est une initiative du Conseil régional Windsor/Essex/Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario.





# M. Woloschuk se lance dans la campagne

(DJ) Un entrepreneur local a officiellement annoncé sa candidature à la mairie de Windsor jeudi passé, promettant, entre autre, de faire augmenter la population de Windsor par 50.000 personnes d'ici 10 à 20 ans si il est élu au poste.

M. Jerry Woloschuk, président de Controlled Publications, de J.S. Woloschuk Consultants Ltd., vice-président des ventes pour Sumner Press et éditeur de la revue "Windsor this Month", a fait l'annonce à une conférence de presse qui a eu lieu au restaurant The Other Place, devant une centaine d'amis, de partisans et de représentants des divers média.

M. Woloschuk entre en compétition maintenant avec M. John Millson, un échevin pré-



M. Jerry Woloschuk, aspirant à la mairie de Windsor a officiellement déclaré sa candidature jeudi passé à une conférence de presse.

sementement membre du conseil qui a annoncé, et qui travaille sur sa campagne d'élection, depuis six mois.

M. Woloschuk n'a pas d'expérience au sein du gouvernement municipal, mais il ne craint pas que ça sera un facteur dans la course électorale, car, d'après lui et d'après ceux qui l'appuient, avec ses réalisations, il possède toutes les capacités pour bien remplir le poste de maire de Windsor.

Aussi, M. Woloschuk mentionne qu'il a contacté de nombreux membres du conseil municipal, certains anciens membres, le maire actuel, et certains autres individus liés à la scène municipale et "ils m'ont tous assuré que je possède l'habileté et la capacité pour tenir ce poste," a-t-il fièrement commenté.

Il a également souligné qu'il est actif au sein de plusieurs comités et projets communautaires dans la ville. Il siège à la Commission des Ports de Windsor comme directeur, il est membre de l'exécutif du Roseland Golf and Curling Club, du Riverfront Task Force, ainsi que du comité de la "Law Society of Upper Canada's Ontario Legal Aid Plan".

M. Woloschuk, qui est marié depuis 20 ans, et qui a un fils, croit que les citoyens de Windsor veulent un changement au sein du conseil municipal surtout quant à ce qui en est du travail qu'il accomplit.

"Dès que la population de Windsor viendra à me connaître, et à connaître ma vision pour cette ville, ils vont clairement voir qu'ils ont un choix entre ce qui était et ce qui peut être," a lancé M. Woloschuk.

Entre autre, M. Woloschuk croit qu'il doit y avoir des améliorations de l'esprit communautaire, avec des développements sur la rive, des centres récréatifs tel que des aréna, du logement à prix abordable, et de la sensibilisation aux situations des aînés et des collectivités multi-culturelles.

Au sujet d'impôts, il a expliqué que c'est possible de les réduire en établissant plus d'industries à Windsor, ce qui entraînerait une augmentation de la population et produirait une base d'impôts plus large.

C'est possible d'augmenter la population de 50.000 personnes, dit-il avec confiance. "On n'a qu'à regarder une ville telle que London. Nous pouvons le faire, mais d'abord, nous devons avoir l'espoir et l'esprit et, encore plus important, nous devons fixer des buts et les poursuivre vigoureusement.

"Il y a plusieurs items qui préoccupent les gens de Windsor, j'en ai entendu parler par plusieurs. J'écoute, et je continuerai à écouter, à consulter, et donc, à mesure que progressera la campagne, ma position deviendra claire sur plusieurs des items. Je suis différent. Je suis un faiseur. J'aime fixer des buts et les atteindre. Je ferai ce qu'il y a à faire," a-t-il promis.



LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DE DUFFERIN ET PEEL

## EST À LA RECHERCHE

D'un(e) conseiller(ère) pour les cycles préparatoires et primaires

Date d'entrée en fonction: Janvier 1989 ou septembre 1989

### EXIGENCES PROFESSIONNELLES

1. Détenir un certificat de spécialiste dans un domaine de la programmation tel que réglementé par le Ministère de l'Éducation.
2. Avoir manifesté une connaissance des approches de l'apprentissage axées sur les besoins de l'enfant sur les processus se rapportant à l'acquisition des habiletés relatives aux arts du langage.
3. Connaître les mécanismes de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes.
4. Avoir démontré son habileté à travailler avec les enfants et les adultes.
5. Posséder les qualités de chef.
6. Posséder un minimum de 5 années d'expérience aux cycles préparatoire/ primaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le **vendredi 28 octobre 1988** à: Mme Barbara Easton, Directrice de recrutement, Le Conseil des écoles séparées catholiques romaines de Dufferin et Peel, 40, ouest boul. Matheson, Mississauga, Ontario. L5R 1C5 1-800-387-9501 poste 4210 ou 4402.

R.F.Hall  
Président du Conseil

B.J. Fleming  
Directeur de l'éducation

## Carrières

et

## professions

### Agent(ē)s des services correctionnels 13,26\$ l'heure

Vous cherchez une nouvelle carrière intéressante? Le MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS requiert des personnes responsables, d'âge mûr, capables de travailler de façon efficace dans un milieu structuré soumis à une discipline stricte. À ces postes, à temps partiel ou à temps plein, vous devrez assurer soin, contrôle et surveillance de détenus adultes et de jeunes contrevenants. Les avantages sociaux sont en fonction des heures de travail. Lieu de travail: Prison de Windsor.

Exigences: Minimum d'un diplôme ontarien de douzième année ou équivalence; excellentes aptitudes à la communication et aux relations interpersonnelles; bonnes références; acceptation du travail par équipes tournantes et pendant les fins de semaine; bons résultats aux épreuves/examens médicaux du ministère; niveau avancé de français parlé et écrit, conformément aux normes du gouvernement de l'Ontario; excellent anglais.

Si vous désirez assister à une de nos séances d'information, veuillez envoyer votre lettre de candidature/curriculum vitae, d'ici le 17 octobre 1988, à: Dossier CI-4062/88, Administrateur régional du personnel, Ministère des Services correctionnels, 80, rue Dundas, 1er étage, London [Ontario] N6A 2P3.

Chances d'embauche égales pour tous.



Fonction publique de l'Ontario

## OFFRE D'EMPLOI COMMIS COMPTABLE



OPSCOM: Opérations publicitaires et Services de communications affilié à l'Association de la Presse Francophone hors Québec (APFhQ), est à la recherche d'un-e commis-comptable à temps plein.

La personne recherchée possède une formation et une expérience dans les domaines suivants: Tenue de livres incluant, comptes payables, recevables, fins de mois, conciliations bancaires, budgets, états financiers mensuels, etc... Une connaissance de la comptabilité sur informatique est souhaitable.

Le salaire est à négocier selon la formation et l'expérience. Une gamme d'avantages sociaux est offerte, assurance-vie, salaire et plan médical.

DATE LIMITE DU CONCOURS: 30 SEPTEMBRE 1988  
ENTRÉE EN FONCTION: LE PLUS TÔT POSSIBLE

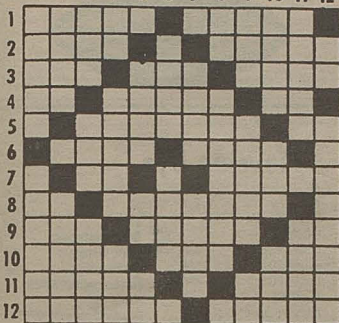
Les intéressé-e-s sont prié-e-s de faire parvenir leur Curriculum vitae à l'adresse suivante:

Offre d'emploi  
OPSCOM  
325, rue Dalhousie, pièce 900  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7G2  
Attention: Monsieur Wilfred Roussel



# mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



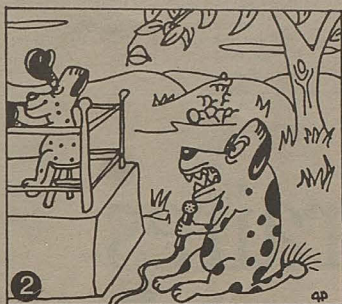
## HORIZONTALEMENT

- 1—Monstre ou démon fabuleux des anciens. — Prén. de femme.
- 2—La Perse. — Petit rôle.
- 3—Pièce ronde de bois ou de métal, cannelée en spirale. — Durillon. — Fait tort.
- 4—Coup de baguette. — Petit trait. — Saint.
- 5—Fille qui n'a pas 18 ans. — Inf.
- 6—Où l'on bat le grain. — Lu pour la deuxième fois.
- 7—Pron. pers. — Liqueur épaisse.
- 8—Carte à jouer. — Traîneau sur lequel on descend les montagnes couvertes de neige.
- 9—Plate-forme flottante. — Polie à la lime. — Terminaison de verbe.
- 10—Sorte de billard. — Instrument à vent. — Abrév. de sainte.
- 11—Individus. — Œuvre de Shakespeare.
- 12—Outil de tonnelier (pl.). — Demeurera.

## VERTICALEMENT

- 1—Objet qui instruit. — Marteau (vx).
- 2—Air, mélodie. — Prén. masc.
- 3—Maison de campagne. — Du verbe mettre. — Acides.
- 4—Préf. priv. — Amener vers soi. — Dém
- 5—Abrév. de cinéma. — Symb. chim. — Pron. pers.
- 6—Chirurgien d'Henri II. — Amict, moins une lettre.
- 7—Poss. — Petit prophète.
- 8—Patrie d'Abraham. — Arranger en tresse.
- 9—Cou. — Du verbe élire. — Largeur d'une étoffe.
- 10—Parties latérales et inférieures du bas-ventre. — Boeuf sauvage de l'Europe. — Les siens.
- 11—Estonie. — Situation.
- 12—Règle double. — Restaurera.

# jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs SOP: 218

# mots cachés

5 lettres cachées

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | R | A | C | I | E | U | X | E | P | E | E | M | A | A |
| O | N | E | R | I | O | M | E | M | V | R | R | E | I | D |
| T | E | N | D | R | E | L | U | D | E | U | U | R | M | A |
| S | I | O | X | I | I | T | N | G | O | G | O | E | E | P |
| U | R | S | U | A | I | V | A | O | A | U | T | R | R | T |
| R | E | I | E | L | T | S | E | C | R | A | E | E | T | E |
| P | A | A | I | C | S | N | H | T | C | I | R | E | U | T |
| R | G | S | L | E | O | E | A | O | N | B | E | T | R | X |
| E | E | O | M | U | E | A | N | M | E | A | N | N | E | U |
| N | E | D | R | Q | A | S | L | L | R | I | H | S | T | A |
| A | I | R | U | G | T | E | E | I | O | A | N | C | R | E |
| N | I | E | U | R | E | C | S | P | S | E | H | B | O | S |
| T | U | B | U | T | I | L | E | I | F | E | E | C | U | I |
| E | A | I | C | H | A | U | D | E | O | C | R | E | V | C |
| S | T | I | T | E | P | N | D | E | H | A | P | P | E | R |

Adapté  
aérien  
aile  
aimer  
air  
arrive  
augure

ciseaux  
coaliser  
construit

Mémoire  
mère  
messagère

Retour  
retrouve

Défense  
douée

Nature  
nid  
nourrit

Saison  
surprenante

Gâchée  
gorge  
gracieux

Oiseau  
orienté

Tendre  
terre  
trouve

Bas  
bec

Happer

Petits  
pointue

Utile  
utilise

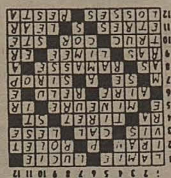
Célèbre  
chante  
charmant  
chaude

Lieux

Queue

Ver

# solutions



## MOTS CACHÉS PONTE



## Un liquide vraiment bizarre

Caroline et Simon ont toujours bien du plaisir à faire découvrir à leurs amis un liquide vraiment bizarre, qu'ils ont baptisé «solidquide».

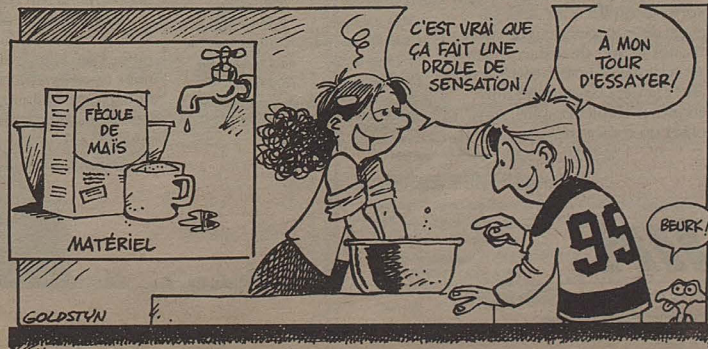
Voici comment fabriquer ce liquide bien spécial. Demandez d'abord à vos parents de vous trouver la boîte de fécule de maïs cachée dans le garde-manger. Versez-en environ une tasse dans un bol à mélanger, puis ajoutez à cette poudre blanche environ 1/4 tasse d'eau. Attention, ne mettez pas trop d'eau, car il vous faudra alors rajouter de la fécule de maïs.

Maintenant, relevez bien vos manches, plongez vos mains dans ce liquide et, un peu comme un boulanger avec la pâte à pain, mélangez bien la fécule de maïs et l'eau. Il est important que les deux constituants du mélange soient dans les bonnes proportions et cela vous allez vous en rendre compte vous-même en le manipulant.

Vous serez très étonné de découvrir la drôle de sensation que la manipulation de ce mélange procure. On a l'impression qu'il y a une masse solide cachée dans le

liquide, que la fécule de maïs ne forme pas avec l'eau un mélange liquide homogène. Mais quand on veut prendre dans nos mains et retirer cette masse solide, elle nous file entre les doigts... comme un liquide.

Autre curiosité : si vous plongez lentement un doigt dans ce liquide, il atteindra le fond du plat sans rencontrer de masse solide. Mais si vous frappez à plat avec votre main, elle ne s'enfoncera pas du tout; de plus il n'y aura même pas d'éclaboussures sur les parois du bol!





# Les Classements sportifs

présentés en collaboration avec

## BUDWEISER



### Jean-Paul II

|                                  |                         |                                    |                            |                 |               |               |     |
|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------|---------------|---------------|-----|
| <b>Résultats du 20 septembre</b> | <b>Plus haut triple</b> | #4                                 | 7                          | Maurice Beaudet | 152           |               |     |
| <b>Plus haut simple</b>          | <b>HOMMES</b>           | #2                                 | 5                          | <b>FEMMES</b>   |               |               |     |
| <b>HOMMES</b>                    | Ernest Duguay           | 497                                | #7 Les Acadiens            | 5               | Angélique Roy | 146           |     |
| Ernest Duguay                    | 184                     | Germain Roy                        | 492                        | #9 Les Tulips   | 5             | Rose Sirois   | 139 |
| Germain Roy                      | 171                     | Bertrand Lapierre                  | 439                        | #5              | 4             | Rita Beaulieu | 136 |
| Bertrand Lapierre                | 170                     | <b>FEMMES</b>                      |                            | #6              | 3             |               |     |
| <b>FEMMES</b>                    | Cécile Beaulé           | 452                                | #1                         | 2               |               |               |     |
| Angélique Roy                    | 204                     | Angélique Roy                      | 448                        | #8              | 2             |               |     |
| Yvonne Frappier                  | 171                     | Mariette Lanteigne                 | 445                        | #10             | 2             |               |     |
| Cécile Beaulé                    | 158                     | <b>EQUIPES</b>                     |                            | #3              | 0             |               |     |
| <b>EQUIPES</b>                   | #2                      | 1951                               | <b>Meilleures moyennes</b> |                 |               |               |     |
| #2                               | 677                     | #1                                 | <b>HOMMES</b>              |                 |               |               |     |
| #6                               | 663                     | #4                                 | Ernest Duguay              | 164             |               |               |     |
| #7                               | 640                     | <b>Classement suite au 20 sept</b> | Germain Roy                | 158             |               |               |     |

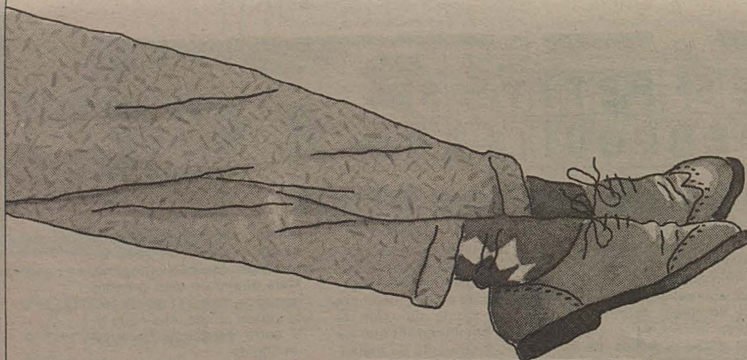
### Fleur de Lys

|                                 |                         |                 |     |      |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------|-----|------|
| <b>Résultat du 18 septembre</b> | #7                      | 871             | #1  | 2535 |
| <b>Plus haut simple</b>         | #3                      | 851             | #7  | 2454 |
| <b>HOMMES</b>                   | <b>Plus haut triple</b> |                 | #3  | 2452 |
| Bobby Dumont                    | 214                     | <b>HOMMES</b>   |     |      |
| Gilles Morin                    | 201                     | Gilles Morin    | 523 |      |
| Pierre Chrétiën                 | 197                     | Robert Chrétiën | 514 |      |
| <b>FEMMES</b>                   |                         | Donald Ethier   | 494 |      |
| Adélaïde Dease                  | 201                     | <b>FEMMES</b>   |     |      |
| Renette Morin                   | 200                     | Adélaïde Dease  | 560 |      |
| Kim Chrétiën                    | 182                     | Kim Chrétiën    | 508 |      |
| <b>EQUIPES</b>                  |                         | Renette Morin   | 499 |      |
| #1                              | 882                     | <b>EQUIPES</b>  |     |      |

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| <b>Quille mystère pop</b>     | 90   |
| Bobby Dumont                  | 2454 |
| Sue Woodrick                  | 38   |
| <b>Premier gagnant 50/50</b>  |      |
| Rejean Morin                  |      |
| <b>Deuxième gagnant 50/50</b> |      |
| Laurent Bellefeuille (B)      |      |
| <b>Meilleures moyennes</b>    |      |
| <b>HOMMES</b>                 |      |
| Robert Chrétiën               | 174  |
| Donald Ethier                 | 172  |
| Gilles Morin                  | 171  |
| <b>FEMMES</b>                 |      |
| Renette Morin                 | 169  |
| Adélaïde Dease                | 165  |
| Angèle Lapierre               | 164  |
| Berthe Parent                 | 164  |

|  |      |
|--|------|
| <b>Ligue Fleur de Lys</b>  |      |
| <b>Résultats du 25 septembre</b>                                   |      |
| <b>Plus haut simple</b>  |      |
| <b>HOMMES</b>  |      |
| Jean Hewitt  | 220  |
| Gilles Roy   | 212  |
| Robert Chrétiën  | 210  |
| <b>FEMMES</b>  |      |
| Angèle Lapierre  | 214  |
| Renette Morin  | 204  |
| Diane Dupuis   | 182  |
| <b>EQUIPES</b>   |      |
| #8   | 886  |
| #3   | 884  |
| #12  | 874  |
| <b>Plus haut triple</b>  |      |
| <b>HOMMES</b>  |      |
| Robert Chrétiën  | 560  |
| Gaston Pitre   | 544  |
| Jean Hewitt  | 535  |
| <b>FEMMES</b>  |      |
| Angèle Lapierre  | 610  |
| Diane Dupuis   | 492  |
| Renette Morin  | 488  |
| <b>EQUIPES</b>   |      |
| #8   | 2538 |
| #12  | 2514 |
| #9   | 2494 |
| <b>Quilleurs ayant joué le plus haut au-dessus de leur moyenne</b> |      |
| Yves Therier   | 81   |
| Angèle Lapierre  | 50   |
| <b>Premier gagnant 50/50</b>                                       |      |
| Aline Duguay   |      |
| <b>Deuxième gagnant 50/50</b>                                      |      |
| Louis Charron (B)  |      |
| <b>Classement suite au 25 sept</b>                                 |      |
| #8   | 9    |
| #1   | 9    |
| #11  | 9    |
| #3   | 9    |
| #7   | 8    |
| #2   | 7    |
| #9   | 7    |
| #6   | 6    |
| #12  | 5    |
| #4   | 5    |
| #5   | 5    |
| #10  | 5    |
| <b>Meilleures moyennes</b>   |      |
| <b>HOMMES</b>  |      |
| Robert Chrétiën  | 178  |
| Gilles Morin   | 173  |
| Donald Ethier  | 169  |
| <b>FEMMES</b>  |      |
| Angèle Lapierre  | 177  |
| Renette Morin  | 167  |
| Adélaïde Dease   | 156  |

# Nos horaires vous mettent à l'aise!



|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <i>de Windsor à</i>  |                               |
| <b>Toronto</b>   | <b>53\$*</b>                  |
| <b>London</b>  | <b>26\$*</b>                  |
| D É P A R T S  |                               |
| <b>Toronto</b>   | <b>London</b>                 |
| 6:30 <i>sauf dim.</i>  | 6:30 <i>sauf dim.</i>         |
| 9:35 <i>tous les jours</i>   | 9:35 <i>tous les jours</i>    |
| 12:10 <i>ven., dim., lun.</i>  | 12:10 <i>ven., dim., lun.</i> |
| 15:15 <i>tous les jours</i>  | 15:15 <i>tous les jours</i>   |
| 18:45 <i>tous les jours</i>  | 18:45 <i>tous les jours</i>   |
| * Tarif aller retour le même jour en voiture-coach<br>Tarifs en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> octobre 1988.<br>Sous certaines conditions. |                               |

Chez VIA Rail<sup>SM</sup>, il n'y a pas que le train qui vous permette de voyager l'esprit tranquille. C'est aussi l'avantage de nos horaires. Car voyez-vous, nos heures de départ et d'arrivée sont pensées de façon à vous faciliter la vie; elles sont les plus pratiques possible. De plus, vous profitez du confort unique à VIA

et d'un service attentionné. Alors, la prochaine fois que vous vous sentirez bousculé par le temps, VIA vous propose des horaires commodes qui vous mettront à l'aise... Pour renseignements ou réservations, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 256-5511.



Allez-y en train. C'est sans pareil.<sup>SM</sup>

<sup>SM</sup> Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.  
<sup>SM</sup> Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



Sans travail? Tu as quitté l'école et as moins de 25 ans, appelle L'AVENIR au 1-800-387-0777.



## Les Classements sportifs

présentés en collaboration avec

**BUDWEISER**

Ça, ça fait  
du bien!



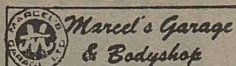
Des meilleures idées...  
pour de meilleurs bureaux



1835 Provincial  
(anciennement Route 98)  
Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours  
Amplement de stationnement  
gratuit



[DIVISION DE JEROME  
MARIER AND SONS LTD.]

Alignement

SERVICE COMPLET DE  
DÉBOSSAGE ET DE  
RÉPARATION

Nous acceptons toutes les  
évaluations faites par  
les assureurs

945-1181

5584 est, chemin: Tecumseh  
(angle Ferndale)

Nous avons toujours des  
voitures à prêter pendant les  
réparations

## Erablières

| Résultats du 23 septembre |     |                                    |      |
|---------------------------|-----|------------------------------------|------|
| <b>Plus haut simple</b>   |     |                                    |      |
| <b>HOMMES</b>             |     |                                    |      |
| Mario Girard              | 235 | #1 Les Sournois                    | 2558 |
| Vern Martins              | 196 | #3 Les Mal choisis                 | 2550 |
| Gilles Morin              | 192 | #3 Les Diamants                    | 2485 |
| <b>FEMMES</b>             |     |                                    |      |
| Germaine Goudreault       | 214 | <b>Classement suite au 23 sept</b> |      |
| Marianne Gagné            | 208 | #1 Les Sournois                    | 7    |
| Monique Giasson           | 204 | #3 Les Malchoisis                  | 5    |
| <b>EQUIPES</b>            |     |                                    |      |
| #1 Les Sournois           | 936 | #12 Les Jubilés                    | 5    |
| #3 Les Mal choisis        | 918 | #5 Les Outardes                    | 5    |
| #6 Les Migraines          | 867 | #10 Les Ricaneux                   | 5    |
| <b>Plus haut triple</b>   |     |                                    |      |
| <b>HOMMES</b>             |     |                                    |      |
| Mario Girard              | 566 | #8 Les Diamants                    | 4    |
| Vern Martins              | 543 | #7 Les Tornades                    | 3    |
| Gilles Morin              | 518 | #4 Les Mobiles                     | 2    |
| <b>FEMMES</b>             |     |                                    |      |
| Renette Morin             | 550 | #6 Les Migraines                   | 2    |
| Marianne Gagné            | 496 | #9 Les Combattants                 | 2    |
| Solange Ward              | 473 | #11 Les Brillants                  | 2    |
| Aline Boily               | 473 | #2 Les Pissous                     | 0    |
| <b>EQUIPES</b>            |     |                                    |      |
|                           |     | <b>Meilleures moyennes</b>         |      |
| <b>HOMMES</b>             |     |                                    |      |
| Mario Girard              | 173 |                                    |      |
| Roger Hamel               | 169 |                                    |      |
| Gilles Morin              | 166 |                                    |      |
| <b>FEMMES</b>             |     |                                    |      |
| Yvette Nadeau             | 158 |                                    |      |
| Solange Ward              | 157 |                                    |      |
| Arnolda Godin             | 156 |                                    |      |

## Une autre façon de mieux vous servir



Les bureaux fédéraux  
qui affichent ce symbole  
offrent leurs services  
dans les deux langues  
officielles



Conseil du Trésor  
du Canada

Treasury Board  
of Canada

Canada

# INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

## LIBRAIRIES

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS  
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

**Editions Champlain Ltée**

107 rue Church  
Toronto, Ontario  
N5C 2G5

(416) 364-4345

**Librairie du  
SUD-OUEST**

9h à 17h  
du lundi au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants

COMMANDES POSTALES

6555 ch. Malden, Windsor,  
Ontario N9H 1T5

734-1960

## MONUMENTS DE CIMETIERE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan  
11918 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

## OPTICIE

Union Vision Centre Mme Carole Jubenville  
7610 est, ch Tecumseh (au rez-de-chaussée) Windsor,  
944-4274

## OPTOMETRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erié, Suite C, Windsor,  
973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 189 rue  
Church, Belle Rivière, 728-3611

## PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc. M. George St-Louis,  
12065 ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2822  
The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 829 rue Moy,  
Windsor, 253-4535

## PLANIFICATION FINANCIERE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch Malden,  
Révis: 734-7921, Bur: 972-1520

## QUINCAILLERIE

Quincaillerie Pattenaude, 7180 ch Tecumseh,  
Pointe-aux-Roches, 798-3556

## RECEPTIONS, SALLES A LOUER

Centre canadien-français, (Club Alouette)  
2418 ave Central, Windsor, 945-1189  
Salle St-Jean-Baptiste (Club St-Jean-Baptiste)  
1222 ch Lesperance, Tecumseh, 735-3239

## RENOVATION ET CONSTRUCTION

Adrien Aluminum Ltd., MM. Gilbert et Victor Bellavance,  
3979 ch Tecumseh, Windsor, 945-1761  
Belle River Colour Your World, Mme Alice Renaud, 617 rue  
Notre-Dame, Belle Rivière, 728-4024  
National Building Supplies et S.B.T. Construction M. Serge  
Bigaouette, 137 ch Lesperance, Tecumseh, 735-8085, ou  
979-3138

## RESIDENCES POUR PERSONNES AGEES

Villa Maria, 2856 ouest, pr. Riverside, Windsor, 254-3763

## SABLAGE ET REFINITION DE PLANCHERS

Bechard Floor Sanding, Mme Rita Béchard, 367 rue Lincoln,  
Windsor, 253-7014

## SALONS DE COIFFURE

Action Hair Design, Monique Gagné, 13592 ch. Tecumseh,  
(Mail Zehr's) 735-5344  
Boutique Astral MME Rolande Tremblay, 2851 ave Howard,  
Windsor, 966-2282  
Dynamic Hair & Esthetics, Muriel Thomas, 100 ch Lesperance,  
Tecumseh, 735-7771  
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue  
Seminole, Windsor, 945-0855  
Vanity Hair and Skin Consultants, Lorraine Gravel,  
Forest Glade Plaza, Windsor, 735-2392

## SALONS FUNERAIRES

Salons funéraires Marcotte, M. Jérôme Marcotte,  
870 rue Wyandotte, Windsor, 977-9277; 12105 ch Tecumseh,  
Tecumseh, 735-2830  
Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame,  
Belle Rivière, 728-1500  
Paul Reaume Funeral Home,  
Comber, 687-2128

Suite p. 12



# EN BREF

## • LE GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO ENVOIE DES MÉDICAMENTS.

Toronto - Le gouvernement de l'Ontario a expédié en Jamaïque une deuxième cargaison de médicaments dans le cadre des opérations de secours en vue d'aider suite au passage de l'ouragan Gilbert.

Aux dernières nouvelles, la province avait expédié plus de 255 000 \$ d'antiseptiques, de pénicilline, de pansements et d'autres médicaments à la Jamaïque.

Ces cargaisons de médicaments viendront en aide au personnel médical et leur permettront également de prévenir le déclenchement d'épidémie, a déclaré la ministre de la Santé Elinor Caplan.

Le ministre des Affaires civiles Gerry Phillips, qui s'occupe également de coordonner les opérations de secours au nom du gouvernement de l'Ontario, a ajouté: "Les Ontariens et les Ontariennes, les entreprises et les gouvernements se sont unis pour venir en aide aux hommes, aux femmes et aux enfants de la Jamaïque qui se retrouvent aujourd'hui sans abri. Je suis fier de faire partie de cette grande équipe".

## • LA CAMPAGNE SUR LE SIDA DONNE DES RÉSULTATS

TORONTO, le 8 septembre 1988 -- Un sondage récent concernant la campagne de publicité et d'information du ministère sur le SIDA, qui a

été lancée en mars dernier, montre qu'elle continue de donner des résultats en fournissant au public des renseignements exacts, a déclaré Mme Elinor Caplan, ministre de la Santé.

"Je suis heureuse de pouvoir dire que cette campagne a déjà beaucoup contribué à corriger certaines idées fausses concernant le SIDA, en indiquant aux Ontariens la manière dont on contracte le SIDA, et les moyens de s'en protéger et d'obtenir de plus amples renseignements", a affirmé Mme Caplan. "Ces résultats se dégagent nettement du suivi qui fait partie intégrante de la campagne.

## • DOUBLE MISSION EN ASIE POUR LE MINISTRE DU TOURISME ET DES LOISIRS

TORONTO, le 15 septembre 1988 - Le ministre ontarien du Tourisme et des Loisirs, monsieur Hugh P. O'Neil, voyage présentement en Asie dans le but de convaincre plus de voyageurs japonais de venir en Ontario, d'encourager les athlètes ontariens qui participent aux Jeux olympiques de Seoul, et d'appuyer la candidature de Toronto pour la tenue des jeux d'été de 1996.

Vancouver constitue la première étape de cette mission. M. O'Neil y rencontrera des représentants de l'industrie touristique japonaise. Il se rendra ensuite à Tokyo et à Osaka, au Japon, où il participera à une série de rencontres avec des administrateurs de l'industrie du tourisme.

"Le nombre de Japonais voyageant en Ontario s'est accru de façon vertigineuse au cours des dernières années, selon M. O'Neil. L'industrie touristique ontarienne considère le marché japonais comme un élément clé de son succès pour l'avenir."

"En 1986, l'Ontario a accueilli 121,800 voyageurs japonais, a souligné M. O'Neil. En 1987, le nombre de touristes japonais est passé à 186,600. En une seule année, le nombre de visiteurs japonais a donc augmenté d'environ 53 pour cent."

Le ministre a ajouté que les chiffres préliminaires pour 1988 étaient tout aussi impressionnants.

"De janvier à la fin de juin, 83,400 japonais ont voyagé en Ontario, ce qui représente une hausse de 29 pour cent par rapport à la même période en 1987.

Parmi les objectifs détaillés de la mission touristique et commerciale du ministre, mentionnons la modification des itinéraires de façon à inclure toutes les régions de la province, compte tenu des saisons et des parcours, et la reconnaissance de l'Ontario comme destination et comme porte d'entrée des visiteurs japonais dans l'Est du Canada.

## • UNE ETUDE DEMONTE QUE LES SUBSTANCES TOXIQUES DANS LES ALIMENTS DE L'ONTARIO NE DEPASSENT PAS LES LIMITES ETABLIES

Selon une étude du ministère de l'Environnement et

du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, les concentrations de polluants organiques dans les aliments consommés en Ontario sont soit faibles, soit impossibles à déceler.

La recherche a permis de constater que les aliments produits en Ontario contenaient des proportions de dioxines et de furannes égales ou inférieures à celles que renferment les produits importés d'autres provinces ou des États-Unis.

Les ministères provinciaux ont entrepris cette étude en mai 1986 avec la collaboration de Santé et Bien-être social Canada lorsque la présence de substances toxiques dans les aliments consommés en Ontario a soulevé des inquiétudes au sujet des risques qu'une telle situation pouvait poser pour la santé.

## • OCTROI DE SUBVENTIONS DE 1,53 MILLION DE DOLLARS POUR FACILITER L'ACCÈS AUX PERSONNES HANDICAPÉES ET AUX AÎNÉS

TORONTO - Des organismes à but non lucratif de tous les coins de l'Ontario se sont vu octroyer par le gouvernement provincial des subventions totalisant 1,53 million de dollars pour rendre 67 installations communautaires plus accessibles aux personnes handicapées et aux aînés.

Le ministre délégué aux personnes handicapées de l'Ontario, M. Remo Mancini, et le ministre délégué aux Affaires des personnes âgées de l'Ontario, Mme Mavis Wilson, ont annoncé l'octroi de ces subventions.

Un montant total de 428 517\$ en subventions du Fonds "Accès" a été accordé à 18 organismes communautaires à but non lucratif du Sud-Ouest de l'Ontario.

Il s'agit de la deuxième série de subventions attribuées grâce au Fonds "Accès", un fonds de 15 millions de dollars créé en juin 1987.

Grâce à ces subventions,

les personnes handicapées et les personnes âgées de la province auront davantage accès à la collectivité et à ses installations. En même temps, le gouvernement encourage la collectivité à jouer un rôle actif dans l'amélioration de l'accessibilité," a déclaré M. Mancini.

"En rendant les centres communautaires plus accessibles, le gouvernement provincial fait un pas essentiel dans ses efforts visant à améliorer la qualité de vie des aînés et des personnes handicapées qui habitent déjà au sein de la collectivité, a déclaré pour sa part Mme Wilson. Cette initiative permettra également aux personnes qui le désirent de demeurer au sein de leur collectivité."

## • SUBVENTION AUX FÉDÉRATIONS SPORTIVES POUR ATHLÈTES DE HAUT NIVEAU

Les subventions pour l'entraînement d'athlètes de haut niveau ont pour objet d'aider les fédérations sportives de la province (FSP) à préparer les athlètes et le personnel ontariens à faire "mieux que jamais" aux Jeux olympiques dans l'avenir.

Les subventions d'entraîneurs servent à payer le salaire, à temps plein ou à temps partiel, des entraîneurs qui travaillent avec des athlètes d'élite.

Les subventions pour l'entraînement en milieu de compétition couvrent les frais de voyage et autres des athlètes qui participent à des compétitions sportives reconnues pour améliorer leurs performances.

Les subventions de recherche de talents servent à couvrir les frais de voyage et autres d'autorités dans le domaine du sport qui parcourent la province à la recherche d'athlètes de haut niveau.

Les subventions d'entraînement d'athlètes d'élite aident aux frais d'entraînement d'athlètes doués pour améliorer leur performance au niveau d'athlètes d'élite.

Moi, je m'abonne à la culture.

# LIAISON

Le magazine culturel de l'Ontario français

**Abonnement individuel :**  
5 numéros (1 an) pour 15 \$  
10 numéros (2 ans) pour 25 \$

**Abonnement institutionnel :**  
(bibliothèques, ministères, organismes)  
5 numéros (1 an) pour 20 \$

**Abonnement de groupe**  
75 \$ par année (5 numéros) pour  
chaque groupe de 10 abonnés

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Chèque au nom de Liaison Case postale 358, succursale A Ottawa (Ontario) K1N 8V3

Pour mieux connaître les artistes francophones d'ici et d'ailleurs.

Pour vibrer avec la francophonie nord-américaine.

Pour avoir un avant-goût de la création artistique dans ma communauté.

☞ Voulez-vous prélever des ☞  
☞ fonds pour votre organisation? ☞

Vendez des albums à colorier géants de Noël  
(versions française ou anglaise)

Un moyen sûr et rapide de prélever des Fonds!



Téléphonez, écrivez, ou visitez-nous:  
**SUN PARLOUR ADVERTISING**  
241 ch. Drouillard  
Windsor, Ontario

252-5738



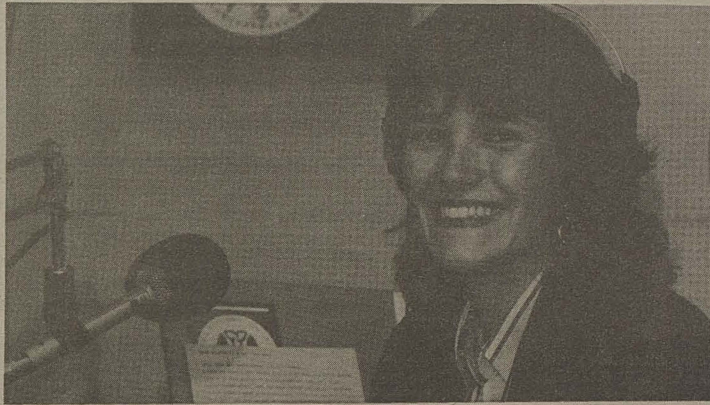
Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

# Anne-Marie Yvon, nouveau membre de l'équipe "Contact"

Cette nouvelle voix qu'on entend en après-midi sur les ondes de CBEF c'est celle d'Anne-Marie Yvon. Elle arrive directement de Lahr en Allemagne où elle a travaillé au réseau des Forces Armées Canadiennes, en compagnie entre autre de Christian Carreyrou, qui profite de l'occasion pour saluer tous ses amis du sud-ouest ontarien.

Après avoir terminé ses études en communications à l'Université d'Ottawa, Anne-Marie a toute de suite travaillé à la station CIMF de Hull. Un an plus tard, elle s'embarque pour l'Europe avec deux idées en tête: voyager... et travailler à Lahr. L'aventure dura quatre ans.

Elle ne se sent pas trop dépaycée à Windsor à cause de son multiculturalisme. C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme qu'elle entreprend cette



nouvelle saison de Contact avec le chercheur-interviewer Éric Wills et la réalisatrice Marie-Reine Martin. Contact est entendu dès 15h04, du lundi au vendredi

Question de la semaine pour l'émission "Le Lys et le Trillium" de TVOntario (diffusé le mercredi à 21h00).

Comment feriez-vous face à un handicapé?

(vous pouvez vous prononcer dès maintenant en composant sans frais le 1-800-387-8907 si votre réponse est "oui" ou 1-800-387-8930 si votre réponse est "non". Les lignes sont ouvertes 24 heures sur 24).

## CBEF au Carrefour Commercial

Samedi de Flaner animé par Robbert Fortin sera diffusé en direct du Centre Canadien-français dès 9h30. L'animateur

s'entretiendra avec les participants de ce premier Carrefour Commercial Francophone.

Paulette Richer en sera la réalisatrice et Philippe Coyne à la technique.

## ENDIMANCHEZ-VOUS AVEC TVONTARIO

Le dimanche 2 octobre

À 14 heures  
Réflexions sur le Moyen-Orient  
— Terre Sainte

Le Moyen-Orient, région imprégnée de mystère et de beauté, est aussi un des endroits les plus troublés du globe. *Réflexions sur le Moyen-Orient* vous permet de mieux saisir la réalité passée et présente de ce coin du continent. Cette troisième émission d'une série de quatorze vous fera découvrir l'histoire de trois grandes religions: le judaïsme, le christianisme et l'islam.

Bordeleau, doyen de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, sur le renouveau pédagogique. Suivez l'œil de la caméra et regardez vos enfants en action!



À 16 heures  
Actualité pédagogique

Si vous désirez être au courant de ce qui se passe dans le monde de l'éducation franco-ontarien, *Actualité pédagogique* est la série qu'il vous faut regarder. Cette année, la nouvelle saison débute avec une visite à l'école pour décrocheurs L'Alternative, de Cornwall, la découverte des services en français offerts aux élèves de tous les niveaux scolaires par le Musée des beaux-arts de l'Ontario et une entrevue avec Louis-Gabriel

À 22 h 30  
Visontario —  
un nouveau magazine social

*Visontario* montre l'Ontario tel quel: ses visages, ses réalisations, ses valeurs, sa direction. La première émission présente trois reportages chocs. Le premier porte sur les hommes victimes de violence sexuelle; le second dossier interprète l'obsession croissante de notre société pour le corps ainsi que les industries qui s'y rattachent; enfin, un troisième reportage traite de la santé et de la sécurité dans les mines. *Visontario*, une série à ne pas manquer pour tous ceux qui veulent être à la fine pointe de l'actualité!



Joignez-vous à *Alexandre, Magalie et Compagnie*, l'événement télévisé de la saison pour les 4 à 6 ans, tous les lundis à 18 h 30 sur la chaîne française de TVOntario. Chansons, histoires, jeux et marionnettes sont aussi de la partie.

As-tu moins de 25 ans?  
As-tu quitté l'école?  
Es-tu sans travail?  
Apprends comment trouver un emploi permanent. Appelle L'AVENIR au 1-800-387-0777.

## INDEX des SERVICES en FRANÇAIS

### SERVICES AGRICOLES

À votre service

### La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

invite tous les gens à venir consulter la Co-opérative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de  
Pointe-aux-Roches  
 Succursale: Rang 12 - 13 à  
l'est du chemin Belle-Rivière



M. Gérald Mallou,  
gérant-adjoint

798-3011

798-3012

### SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,  
Me Jacques Chartrand, Me Terry Guerriero,  
595 est, ch Tecumseh, Windsor, 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave University ouest, Windsor,  
258-6490; 12214 est, ch Tecumseh, Tecumseh, 735-1445;  
527 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-1840

Kirwin, Gordon, Chapman, Mme Paulah Edwards,  
411 est, pr. Riverside, Windsor, 255-9840

Levesque, Levesque et Taylor, Me Gérard Levesque et Me  
Simone Levesque, 52 ouest, rue Chatham, Windsor, 252-2323  
1218 rue Ste-Anne, Tecumseh, 735-9928

### SOUDURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault,  
974 rue Howard, Windsor, 254-2872

### STEREOS, TELEVISEURS, VCR, ETC...

Stéréo Den M. Albert Labonté, 2661 ave Howard,  
Windsor, 972-3055

### TRADUCTION

Associates Translation Office, Mme Emmanuelle Vivier,  
C.P. 96, Station A, Windsor, 254-0589, (Fax: 255-9570)

### TROPHEES ET PLAQUES

Belle River Trophy Awards, Mme Louise et M. Claude  
Crevier, 1490 Route 2, à l'ouest de Belle Rivière, 727-6361



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spe

# La chaîne d'eux: TVO fait un appel aux franco-ontariens

En Ontario, comme ailleurs dans le monde, la production vidéo amateur est devenue très populaire ces dernières années, et c'est pourquoi la chaîne française de TVOntario se propose d'ajouter à sa programmation une nouvelle série intitulée La Chaîne d'eux. Cette nouvelle série présentera du matériel audiovisuel et des productions vidéos réalisés par des "vidéastes" ou cinéastes amateurs de la communauté franco-ontarienne.

La Chaîne d'eux s'adresse à tous le Ontariens francophones (et francophiles) âgés de 15 ans et plus; en même temps, elle donnera aux vidéastes et cinéastes amateurs des conseils et informations techniques pouvant les aider à améliorer la qualité de leurs productions. La chaîne française de TVOntario souhaite que La Chaîne d'eux

puisse devenir éventuellement le coeur d'un réseau électronique d'échanges et un outil permettant de favoriser auprès de ses téléspectateurs la découverte d'autres individus et d'autres communautés de la collectivité francophone provinciale.

Aussi, dans un premier

temps, le projet La Chaîne d'eux consistera à produire six émissions diffusées mensuellement, et ce à compter de janvier 1989. Chacune de ces émissions comprendra les éléments suivants: des extraits de documents visuels produits par les vidéastes ou cinéastes amateurs francopho-

nes de l'Ontario; une chronique vidéo; du courrier électronique; des entrevues en studio avec des vidéastes ou cinéastes amateurs ou avec d'autres personnes qui auraient participé à la mise sur pied d'un projet communautaire filmé par un vidéaste amateur.

Il va sans dire que la viabili-

té d'un projet tel que La Chaîne d'eux dépend entièrement de la participation des vidéastes et cinéastes amateurs de la communauté francophone de la province.

Pour de plus amples renseignements, on peut contacter le 1-800-387-8450.

## DISQUES EN REVUE

par Yvan Brunet

**Félix Leclerc "Chansons dans la mémoire longtemps" Trans-Canada CHCD-300**

Le père incontesté du folklore québécois, Félix Leclerc, né à La Tuque en Mauricie en 1914 n'est plus des nôtres malheureusement depuis déjà quelques semaines. "Chansons dans la mémoire longtemps",

un coffret de trois disques regroupant 36 très belles chansons leclerciennes fut lancé sur le marché en 1979. Ces mêmes précieux enregistrements sont maintenant disponibles sur disques compacts: "L'Alouette en colère", "Moi mes souliers", "La Gaspésie", "Le train du nord", "Le roi et le laboureur", etc.. Egalement disponible sur disque compact: "Mon fils" CHCD-3004. De quoi ranimer de bons souvenirs nostalgiques.

**Catherine Lara. "Catherine Lara" Trans-Canada/Trema TRM-3025**

Catherine Lara est une chanteuse de rock, agressive et sensuelle. Au sujet de son tout nouveau microsillon, enregistré récemment à Paris, certains morceaux gagneraient à un traitement plus simple, mais toutes les compositions (signées Catherine Lara) portent une marque très personnelle, en particulier au niveau mélodiques. D'intérêt particulier:

"Rocktamble", "Passion d'avril" (avec la voix de Sébastien Santa Maria) et "Entre désert et désir" (avec la voix de Bernard Lavilliers). Si ce disque manque parfois un peu d'équilibre et de force, il n'en est pas moins attachant.

**Richie Beirach "Antartica" Fusion III/Pathfinder PTF-8617**

Ce pianiste new yorkais se spécialise dans une musique bleusée à la fois jazz avant-gardiste et celle du nouvel âge. Son jeu de piano est sobre et expressif et il se caractérise par un beau mélange de force et de douceur. La façon dont Beirach joue la moindre note révèle une sensibilité extrême. D'intérêt particulier ici "Mirage" et "The Ice Shelf" signées Richie Beirach.

**Genette Reno, André Gagnon, etc.. [nouveaux 45 tours à signaler]:**

Genette Reno "Ceux qui s'en vont/ La deuxième voix" Sélect MM-23. André Gagnon

"Délire" Sélect STR- 3037. Gabrielle Bujold "Après lui" Sélect IS-45-539, et Toyo "Si fragile" Sélect AR-015.

**Genette Reno "Ne m'en veux pas" Sélect/Melon-miel MM-509**

C'est une sensibilité à fleur de peau qui se dégage de chacune de ces dix nouvelles chansons de la célèbre Genette Reno. Si la pochette semble triste, le contenu ne l'est pas du tout. De "La deuxième voix" de Didier Barbelivien (première pièce à être extraite de l'album), en passant par "Laisse pas tomber le vieux bluesman", et la chanson-titre, ce microsillon nous fait découvrir, d'une dimension encore plus merveilleuse, plus profonde et plus vibrante la voix de Genette Reno. Le tout fut réalisé à Paris par Bernard Estardy. En somme, un album qui représente un tournant dans la discographie déjà abondante de cette artiste unique.

**Francesca "Francesca" Trans-Canada/Cube 33008**

Francesca est une nouvelle voix qui s'impose de plus en plus dans le monde du pop français. Son tout nouvel album témoigne de rares qualités vocales alliées à une sensibilité qui stupéfie. Difficile de la placer dans une catégorie particulièrement, tant elle les survole toutes et les fait siennes immédiatement. A noter (entres autres) une très belle version de la composition de Jean Delorme "Nuits magiques avec toi", en plus de "Clip" de Michel LeFrançois et "Sable chaud" de la plume de Francesca elle-même. Bref, un album touche-à-tout hautement recommandé.

L'Académie Sainte Cécile  
**EN CONCERT**  
 Le 30 septembre à 20h00

Musique française des 19e et 20e siècles  
 enregistré par CBEF pour diffusion le 26 octobre à 23h10

**ENTRÉE LIBRE**

Académie Sainte-Cécile  
 12021, est, chemin Tecumseh, Tecumseh

**Radio-Canada  
 CBEF 540/Windsor**

# Allez en classe avec vos enfants.

Cette année, Actualité pédagogique vous présente une nouvelle série d'émissions qui vous montrent ce qui se passe... en classe.

Le jeudi, à 20 h 30

**TVOntario**  
la chaîne

### Petites Annonces

**GARDIENNE DISPONIBLE:** Une mère bilingue est prête à garder des enfants chez elle dans le district de l'école Ste-Anne. Pour informations, contacter Pierrette au 944-5343 36-1

**A VENDRE:** Automobile Ford 1978, 500 Custom; bonne transmission; système d'échappement neuf; \$750.00 ou meilleure offre. 948-5437 36-1

**A LOUER:** Chambre pour une femme; région de LaSalle 734-7896 34-1

**A LOUER:** Un semi-détaché à Tecumseh, avec 3chambres à coucher, disponible le premier décembre. Téléphonez au: 975-2802 après 18h. 37-1